

Keilschriftluvisches Textbeispiel

Hethitisch-luvische Quasibilingue: Ritual des Priesters Zarp̄iia aus Kizzuwatna
(Hethitischer Text: HT I / KUB IX 31 Vs. I):
(Luvischer Text: KUB IX 31 Vs. II):

1 [UM-MA^mZa-ar-p]i-ia^{LÚ}A.ZU^{URU}Ki-iz-zu-ua-at[-na]

..

29 e-hu^DAMAR.UD kat-ti-ti-ma-at-ta^DIn-na-ra-ua-an-ta-aš

30 ú-ua(-an)-du e-eš-ha-nu-ua-an-ta ku-i-e-eš ú-e-eš-ša!(-an)-ta

31^{LÚ.MEŠ}lu-u-la-hi-ia-aš-ša-án hu-up-ru-uš ku-i-e-eš iš-hi-ia-an-ti-iš

32 IŠ-TU GÍR-ia-aš-ša-an ku-i-e-eš iš-hu-uz-zi-ia-an-te-eš

33^{GIŠ}BAN^{HL.A}-aš-ša-an ku-i-e-eš hu-it-ti-ia-an-ta^{GIŠ}KAK.Ú.TAG.GA^{HL.A}-ia

34 ḫar-kán-zi nu ú-ua-at-tén nu e-iz-za-at-tén

22^DŠa-an-ta-aš LUGAL-uš^DAn-na-ru-um-mi-en-zi

23 aš-ha-nu-ua-an-ta ku-in-zi ua-aš-ša-an-ta-ri

24^DLu-u-la-hi-in-za-aš-tar hu-u-up-pa-ra(-an)-za ku-in-zi hi-iš-hi-ia-an-ti

25 pa-a-tar a-ap-pa za-aš-ta-an-za aš-tu-um-ma-an-ta-an-za-ta

26 at-tu-ua-la-hi-ti ni-iš da-a-ad-du-ua-ar a-az-za-aš-ta-an

27 UDU-in-za GUD-in-za DUMU.NĀM(.LÚ).ULÙ^{LU}-in (za-)ga[?]-ni-in

28 du-ú-i-ni-in ni-iš az-tu-u-ua-ri

1 [Folgendermaßen (spricht) Zarp̄]iia, Priester (aus) Kizzuwatna:

..

29 Komme, (Gott) Marduk! Mit dir sollen die *Innarauant*-Götter

30 kommen, welche blutige (Kleidung) tragen, (und)

31 welche die *ḫupra-* der *Lulahhi*-Leute umgebunden haben,

32 und die mit dem Dolch gegürtet sind,

33 (und) die gespannte Bogen und Pfeile halten.

34 Nun kommt und eßt!

22 **Der göttliche Šantaš, der König, (und) die Annarument-Götter**

23 **die blutige Kleider tragen, (und)**

24 **die die *ḫup(pa)ra-* der *Lūlahi*-Götter umgebunden haben.**

25 **Den *zašta-* und *aštumant-* wieder**

26 **schadet nicht (?) mit Bosheit! Eßt**

27 **Schafe (und) Ochsen! Menschen(fleisch, d.h.) Fettfleisch (?)**

28 **(oder) Muskelfleisch (?) eßt nicht!**